

Optische Funkmaus »M650«

Wireless Optical Mouse
Souris radio optique



hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Verpackungsinhalt

- Kabellose, optische Notebook-Maus
- USB Empfänger
- Zwei AAA Batterien
- Kurzanleitung

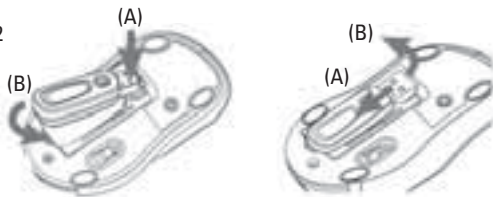
Abb.1



2. Hardware Installation

2.1 Empfänger Entnehmen bzw. Verstauen

Abb.2



2.2 Einlegen der Batterie

- a) Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung und legen die Batterie polrichtig in das Batteriefach. Die richtige Polarität ist dort aufgezeichnet.

Abb.3

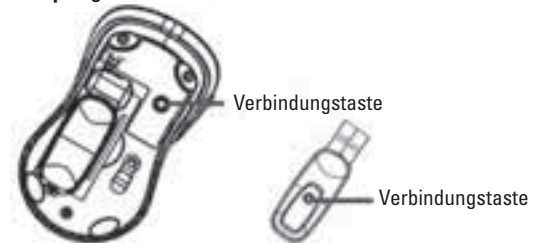


- b) Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung wieder so an, dass sie fest verschlossen ist.
- c) Stellen Sie den ON-OFF-Schalter auf der Unterseite der Maus auf „ON“.

2.3 Anschließen des USB Empfängers

- a) Verbinden Sie den USB Empfänger mit einem freien USB Anschluss am PC.
- b) Der USB-Empfänger wird von Windows erkannt und in das Betriebssystem eingebunden.
- c) Normalerweise verbindet sich die Maus selbständig mit dem Empfänger und ist sofort einsatzbereit. Sollte dies nicht der Fall sein gehen Sie vor wie unter Pkt. 2.4 beschrieben

2.4 Maus und Empfänger verbinden/Inbetriebnahme



- a) Betätigen Sie die Verbindungstaste am Empfänger, die Status-LED blinkt. Der Empfänger ist zur Synchronisation mit der Maus bereit.
- b) Betätigen Sie anschließend innerhalb von 10 Sekunden die Verbindungstaste mit einem spitzen Gegenstand (z.B. einem Stift) auf der Unterseite der Maus. Bitte achten Sie darauf, das sich während dieser Verbindungsphase, Maus und Empfänger nicht mehr als maximal 30 cm voneinander entfernt befinden.
- c) Die Status LED am Empfänger hört auf zu blinken nachdem der Synchronisationsprozess erfolgreich abgeschlossen wurde. Die Maus ist nun betriebsbereit. Sollte sich der Mauszeiger nicht bewegen, wiederholen Sie die Schritte 3a-b. Dies gilt auch falls während des Betriebes Störungen (Interferenzen) durch andere Funk-Mäuse oder Tastaturen auftreten.

3. Batteriekontrollanzeige

Bei zu geringer Batteriespannung beginnt die Kontrollleuchte zu blinken. Die Maus funktioniert zwar noch einige Zeit, Sie sollten aber so bald wie möglich die Batterien austauschen.

4. Energiesparmodus

Wenn die Maus für 8 Minuten nicht betätigt wird, wechselt sie in den Energiesparmodus, der optische Sensor wird ausgeschaltet um den Energieverbrauch auf ein Minimum zu reduzieren. Zum Aktivieren der Maus genügt es sie zu bewegen oder eine beliebige Taste zu betätigen.

5. Funktionsprobleme

Sollte die Maus nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben:

- Die Batterien sind neu und korrekt eingelegt
- Der Empfänger ist ordnungsgemäß an den Computer angeschlossen
- Empfänger und Geräte befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 1,5 m)

1. Package Contents

- Wireless optical notebook mouse
- USB receiver
- Two AAA batteries
- Quick guide

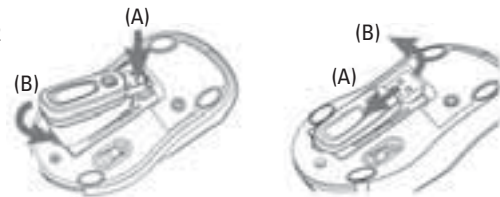
Fig.1



2. Hardware Installation

2.1 Removing and storing the receiver

Fig.2



2.2 Inserting batteries

- a) Remove the battery compartment cover and insert the batteries into the battery compartment, observing correct polarity. The correct polarity is indicated there.

Fig.3

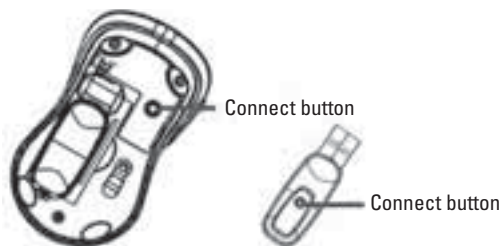


- b) Replace the battery compartment cover so that it is securely closed.
- c) Set the ON-OFF switch on the bottom of the mouse to „ON“.

2.3 Connecting the USB receiver

- a) Connect the USB receiver to a free USB port on the PC.
- b) Windows detects the USB receiver and installs it in the operating system.
- c) The mouse normally connects to the receiver automatically and is ready for use immediately. If this does not happen, proceed as described in section 2.4.

2.4 Connecting the mouse and receiver/Getting started



- a) Press the Connect button on the receiver; the status LED starts to flash. The receiver is now ready to synchronise with the mouse.
- b) Using a pointed object (such as a pen), press the Connect button on the bottom of the mouse within 10 seconds. Please note that the mouse should be no more than a maximum of 30 cm away from the receiver during this connection phase.
- c) The status LED on the receiver stops flashing after the synchronisation process has been completed successfully. The mouse is now ready for use. If the cursor does not move, repeat steps 3a-b. You will also need to do this if interference originating from other wireless mice or keyboards occurs during operation.

3. Battery Indicator Display

The control light starts to flash when the battery voltage is too low. Although the mouse will still function for some time, you should change the batteries as soon as possible.

4. Power Saving Mode

If the mouse is not used for 8 minutes, it switches to power saving mode. The optical sensor is switched off to minimise the power consumption. Move the mouse or press any button to activate the mouse.

5. Functionality Problems

If the mouse does not function as expected, ensure that you have carefully carried out the following steps:

- The batteries are new and have been inserted correctly
- The receiver is connected to the computer properly
- The receiver and devices are within their communication range (depending on local conditions, max. 1.5 m)

1. Contenu de l'emballage

- Souris optique sans fil d'ordinateur portable
- Récepteur USB
- Deux piles LR03/AAA
- Notice d'utilisation

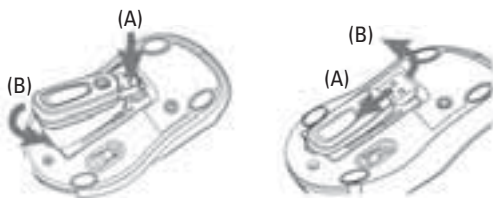
III.1



2. Installation du matériel

2.1 Retirez ou rangez le récepteur

III.2



2.2 Insertion de la pile

- a) Ouvrez le couvercle du compartiment et insérez la pile dans le logement en respectant la polarité. La bonne polarité est indiquée à l'intérieur du compartiment.

III.3

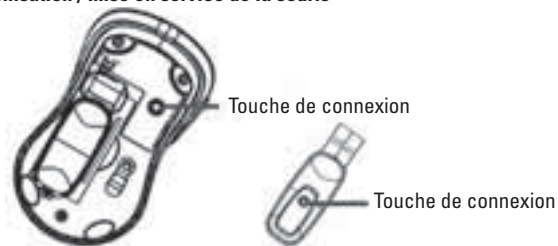


- b) Refermez le couvercle du compartiment à batteries de manière à ce qu'il soit bien fermé.
c) Réglez l'interrupteur ON-OFF de la face inférieure de la souris sur „ON“.

2.3 Branchement du récepteur USB

- a) Raccordez le récepteur USB à un port USB libre de votre ordinateur.
b) Le récepteur USB est alors reconnu par Windows et intégré dans votre système d'exploitation.
c) En règle générale, la souris se connecte automatiquement au récepteur est immédiatement opérationnelle. Procédez comme décrit au point 2.4 si tel n'est pas le cas

2.4 Synchronisation / mise en service de la souris



- a) Appuyez sur la touche de connexion du récepteur ; la DEL d'affichage d'état commence à clignoter. Le récepteur est alors prêt pour la synchronisation avec la souris.
- b) Appuyez dans les 10 secondes sur la touche de connexion de la face inférieure de votre souris à l'aide d'un objet pointu (un stylo, par exemple). La souris devrait être à une distance de 30 cm au maximum du récepteur afin de garantir une connexion parfaite.
- c) La DEL d'état du récepteur cesse de clignoter dès que la procédure de synchronisation s'est déroulée correctement. Votre souris est alors prête à fonctionner. Répétez les étapes 3 a-b dans le cas où le pointeur ne bouge pas. La souris et le récepteur doivent être également à nouveau synchronisés s'il se produit des interférences avec d'autres souris ou claviers radio en cours de fonctionnement.

3. Témoin de contrôle des piles

Le témoin lumineux clignote dès que le niveau des piles est insuffisant. Votre souris continuera certes à fonctionner pendant quelques temps, mais vous devriez remplacer les piles dès que possible.

4. Mode économique

En cas de non-utilisation pendant plus de 8 minutes, la souris se met automatiquement en mode économie d'énergie ; le détecteur optique est mis hors tension afin de réduire au maximum la consommation électrique de la souris. Il suffit de la remuer ou d'appuyer sur n'importe quelle touche afin de la réactiver.

5. Problèmes de fonctionnement

Dans le cas où la souris ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes :

- Les piles sont neuves et correctement insérées
- Le récepteur est correctement connecté à votre ordinateur
- Le récepteur et les appareils se trouvent à portée radio l'un des autres (1,5 m maxi, en fonction de la configuration des lieux)

1. Inhoud van de verpakking

- draadloze, optische muis voor een notebook
- USB-ontvanger
- twee AAA batterijen
- korte gebruiksaanwijzing

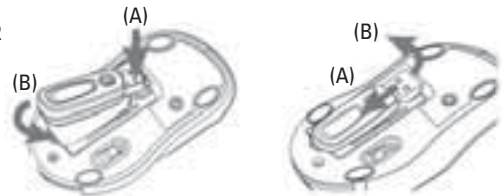
afb.1



2. Hardware installeren

2.1 Ontvanger verwijderen resp. opbergen

afb.2



2.2 Plaatsen van de batterij

- Open het batterijvak en plaats de batterij met de polen in de juiste richting. De polariteit staat op het vak.

afb.3

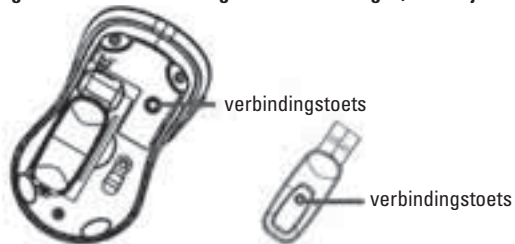


- Plaats het batterijdeksel weer zodanig terug, dat zij goed afsluit.
- Schakel de aan/uit-schakelaar (ON-OFF) aan de onderkant van de muis op "ON".

2.3 Aansluiten van de USB-ontvanger

- Sluit de USB-ontvanger op een vrije USB-poort van de pc aan.
- De USB-ontvanger wordt door Windows® herkend en in het besturingssysteem opgenomen.
- Normaliter maakt de muis automatisch verbinding met de ontvanger en is direct klaar voor gebruik. Voer, als dit niet het geval is, de volgende stappen zoals onder hoofdstuk 2.4 is beschreven uit.

2.4 Verbinding tussen muis en ontvanger tot stand brengen/inbedrijfnemen



- Druk de verbindingstoets op de ontvanger in; de status-LED knippert. De ontvanger is gereed voor de synchronisatie met de muis.
- Druk vervolgens binnen 10 seconden met een puntig voorwerp (bijv. een potlood) de verbindingstoets op de onderkant van de muis in. Let op dat tijdens deze verbindingfase de muis en ontvanger niet meer dan 30 cm van elkaar zijn verwijderd.
- Indien het synchronisatieproces succesvol is afgesloten, stopt de status-LED op de ontvanger met knipperen. De muis kan nu gebruikt worden. Indien de muispijl zich niet beweegt, herhaal dan de stappen 2 a-b. Dit geldt ook als tijdens het in gebruik zijn storingen (interferenties), bijv. veroorzaakt door andere draadloze muizen of toetsenborden, optreden.

3. Controlelampje voor laadtoestand batterij

Bij een te lage laadtoestand van de batterij begint het controlelampje te knipperen. De muis zal weliswaar nog enige tijd functioneren, maar de batterijen dienen zo snel mogelijk te worden vervangen.

4. Energiespaarmodus

Als de muis gedurende 8 minuten niet aangeraakt wordt, springt zij in de energiespaarmodus. De optische sensor wordt uitgeschakeld om het energieverbruik tot een minimum te reduceren. Om de muis te activeren is het reeds voldoende om haar te bewegen of u drukt een willekeurig toets in.

5. Disfunctioneren

Indien de muis niet functioneert zoals zij zou moeten, controleer dan of de onderstaande stappen correct uitgevoerd zijn:

- de batterijen zijn nieuw en correct geplaatst (polarisatie)
- de ontvanger is correct op de computer aangesloten
- ontvanger en apparatuur bevinden zich binnen het zendbereik (afhankelijk van de locale situatie max. 1,5 m)

Ⓓ Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

ⒸⒷ See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

Ⓕ La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

Ⓔ La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

Ⓓ De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

Ⓘ La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

Ⓓ A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com

Ⓔ Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

Ⓕ Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

Ⓓ Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com

Ⓕ A megfeleléségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com

Ⓕ Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

Ⓕ Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com

Ⓕ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

Ⓕ Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com

Ⓕ R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

